



Gracias por elegir nuestra encintadora de pacas Z577 diseñada para una operación eficiente.

Este Manual de Instrucciones le ayudará a aprovechar al máximo las ventajas de la encintadora y al mismo tiempo optimizar el proceso de encintado.

El Manual contiene un índice detallado, seguida de descripciones para una fácil identificación y conocimiento de la máquina.

En las páginas siguientes encontrará información sobre la seguridad y el confort de trabajo, la agregación con el tractor y las condiciones de servicio, mantenimiento y almacenamiento.

El catálogo de repuestos que contiene la lista de

las piezas básicas de la encintadora que facilitan los pedidos se adjunta a este manual en formato electrónico en un CD.

Puede adquirir el catálogo en papel en un distribuidor autorizado o directamente al fabricante.

Tanto el Manual de Instrucciones como el catálogo de repuestos contienen información básica sobre el producto. El nivel de acabado y equipamiento del producto puede diferir ligeramente del presentado en este documento.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios de diseño sin previo aviso.

## Leyenda

### Aviso:



este símbolo advierte e indica que deben observarse estrictamente los requisitos de seguridad del operador, de terceros o del funcionamiento seguro del producto.

### Información:



este símbolo indica la información adicional para optimizar la capacidad del producto.

### Protección del medio ambiente:



este símbolo indica la necesidad de cumplir los requisitos de protección del medio ambiente.

### Referencia:



este símbolo le remite a la página donde encontrará la información detallada sobre el tema.

# Índice

1. Identificación de la encintadora, normas generales de seguridad	3	7 Servicio autorizado	32
1.1 Identificación de la encintadora	3	7.1 Servicio de garantía	32
1.2 Estructura de la encintadora	5	7.2 Servicio realizado de manera continua	32
1.3 Características de la encintadora	6	7.3 Pedidos de repuestos	32
1.4 Dimensiones de la encintadora	8	8 Transporte de la encintadora	32
1.5 Ubicación de los pictogramas	9	8.1 Transporte de la carga	32
1.6 Símbolos de advertencia	11	8.2 Participante del tráfico	33
1.7 Normas generales de seguridad	12	9. Almacenamiento de la encintadora	34
2 Cooperación con el accionamiento	14	10 Riesgos	35
2.1 Conexión con el accionamiento	14	10.1 Descripción del riesgo residual	35
2.2 Desconexión del accionamiento	16	10.2 Evaluación del riesgo residual	35
3 Primera puesta en servicio	17	11 Eliminación de la encintadora	36
4 Elementos de control y ajustes continuos	18	12 Averías típicas y su eliminación	36
4.1 Disposición de los elementos de mando	18	13 Accesorios	37
4.2 Disposición de los elementos de ajuste continuo	19	14 Índices de nombres y abreviaturas	37
5 Funcionamiento de la encintadora	20	Tarjeta de garantía para la encintadora de pacas	38
5.1 Instalación plástico	20		
5.2 Sistema hidráulico	21		
5.3 Contador de vueltas	22		
5.3.1 Sistema de contador de vueltas	22		
5.3.2 Encendido y apagado del sistema	23		
5.3.3 Trabajo con el contador en modo de conteo	23		
5.4 Encintado	24		
5.5 Descarga de pacas encintadas	27		
5.6 Ajuste de la cadena de accionamiento	30		
5.7 Fin de labores	30		
6 Inspecciones periódicas	31		
6.1 Inspecciones periódicas del usuario	31		
6.2 Inspecciones de servicio	31		

# 1. Identificación de la encintadora, normas generales de seguridad

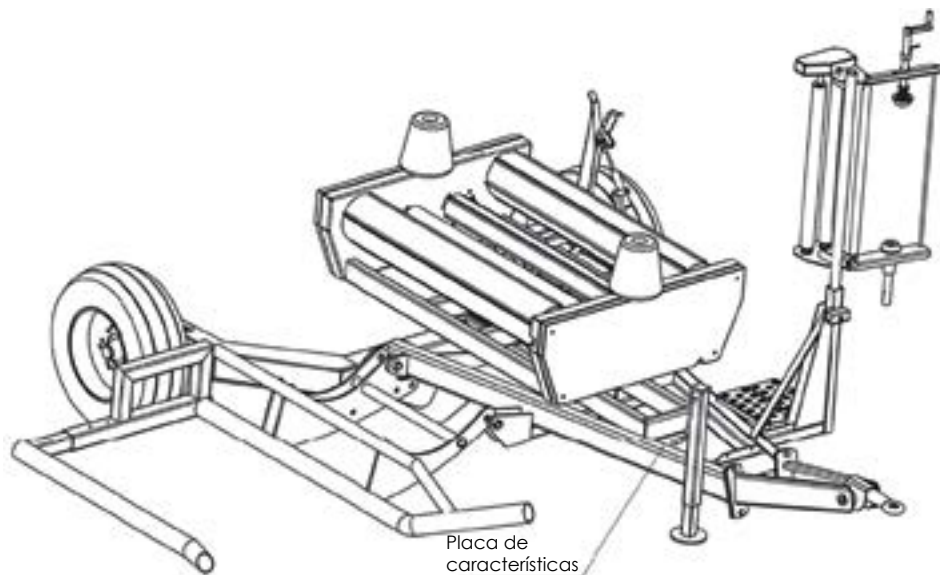
## 1.1 Identificación de la encintadora

La encintadora debe identificarse según la placa de características fijada en el bastidor principal de la misma.

Los datos de la placa de características se indican en la siguiente figura



Está prohibido salir a las vías públicas con la encintadora sin la placa de características o con una placa de características ilegible.



Al hacer la compra es necesario comprobar la compatibilidad del número de fabricación colocado en la placa de características con el número indicado en el manual de uso y en la tarjeta de garantía.



El manual de uso constituye un equipamiento básico de la encintadora Z577.

En caso de venderse la máquina a otro usuario, es necesario entregarle el Manual de Instrucciones. Es aconsejable que el proveedor de la encintadora registre confirmaciones de recepción del manual entregado junto con la máquina al nuevo usuario firmadas por el comprador.

### **Estimado Usuario, lea detenidamente el manual de uso.**

El cumplimiento de sus instrucciones permitirá evitar riesgos, usar la máquina de manera fiable y eficaz, así como mantener los derechos de garantía por el periodo concedido por el fabricante.

Puede obtener información detallada sobre el diseño, el funcionamiento, la tecnología y otros aspectos de la máquina de los distribuidores autorizados y del fabricante de la encintadora.



Está prohibido que la encintadora sea usada por personas que no conozcan este manual de uso.

Utilice la encintadora de acuerdo con su uso previsto agregándola a tractores agrícolas con una potencia superior a 30 kW y una clase mínima de tracción de 0.9. La encintadora de pacas Z577 está diseñada para recoger pacas del suelo, cargarlas en una mesa giratoria, envolver las pacas con plástico y descargarlas en el suelo.

La hierba seca y otras leguminosas con un contenido de humedad de aproximadamente 60%<sup>1</sup> deben enrollarse con empacadoras recogedoras y de pacas redondas. El encintado de pacas debe realizarse en el campo o en el área de almacenamiento, prácticamente inmediatamente tras enrollarlas (como máximo hasta 2 horas<sup>2</sup>). Las pacas encintadas deben colocarse sobre una superficie seca y lisa, en un máximo de dos capas, para garantizar la continuidad total del plástico de encintado.

El proceso de fermentación debe llevarse a cabo durante 6 a 8 semanas a temperaturas sobre cero. El henificado preparado de esta manera es adecuado para la alimentación como forraje sano.

Durante el trabajo con la encintadora, el operario no está expuesto al riesgo de pérdida del oído, ya que el nivel de ruido de la máquina en funcionamiento no supera los 70 dB (A) y el puesto de trabajo del operario está situado en la cabina del tractor.

<sup>1</sup> La hierba y otras plantas leguminosas para ensillar y encintar y enrollado se deberán cortar en la fase inicial de la espigación (preferiblemente por la tarde). Al día siguiente, después de unas horas de secado, se deberá recoger el material cortado con el uso de empacadoras. Mantenga el nivel máximo de compresión de las pacas.

<sup>2</sup> Al dejar las pacas durante un largo período de tiempo, se produce un proceso de putrefacción desfavorable.

El operatorio no está expuesto al riesgo de vibraciones durante el funcionamiento de la máquina, ya que el valor de las mismas sobre sus miembros superiores no supera los 2,5 m/s<sup>2</sup>, mientras que las vibraciones sobre su cuerpo son inferiores a 0,5 m/s<sup>2</sup> y su puesto de trabajo está situado en la cabina del tractor.

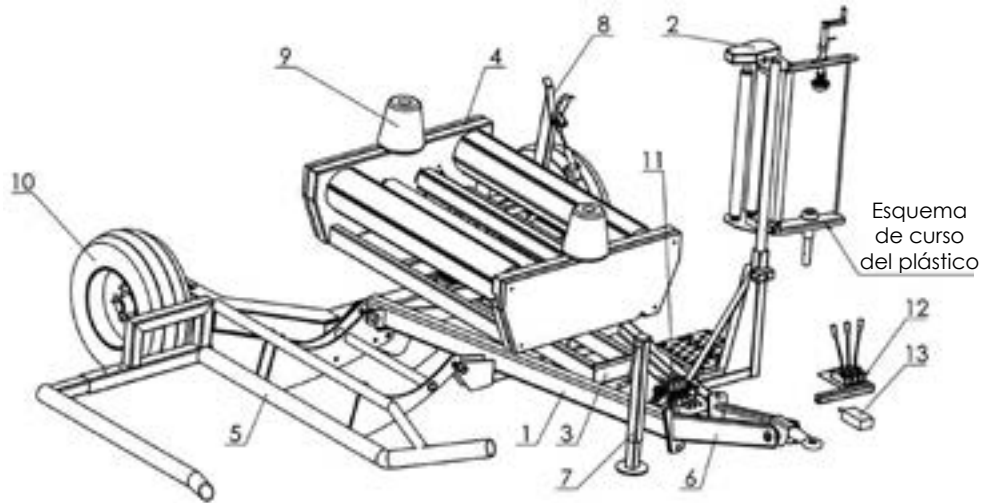


Los cambios de diseño no autorizados eximen al fabricante de la encintadora de cualquier responsabilidad de peligros y daños resultantes de los mismos.

## 1.2 Estructura de la encintadora

La encintadora Z577 consta de los siguientes conjuntos:

- Bastidor principal ítem 1
- Alimentador de plástico ítem 2
- Bastidor móvil ítem 3
- Bastidor giratorio ítem 4
- Brazo de carga ítem 5
- Barra de tracción ítem 6
- Pata de apoyo ítem 7
- Unidad de corte ítem 8
- Cono lateral ítem 9
- Semieje giratorio ítem 10
- Distribuidor hidráulico ítem 11
- Palancas de mando ítem 12
- Contador L-02 ítem 13



La barra de tracción (6) se atornilla al bastidor principal (1) y termina con un enganche ajustable que sirve para conectar la encintadora con el tractor agrícola y su nivelación.

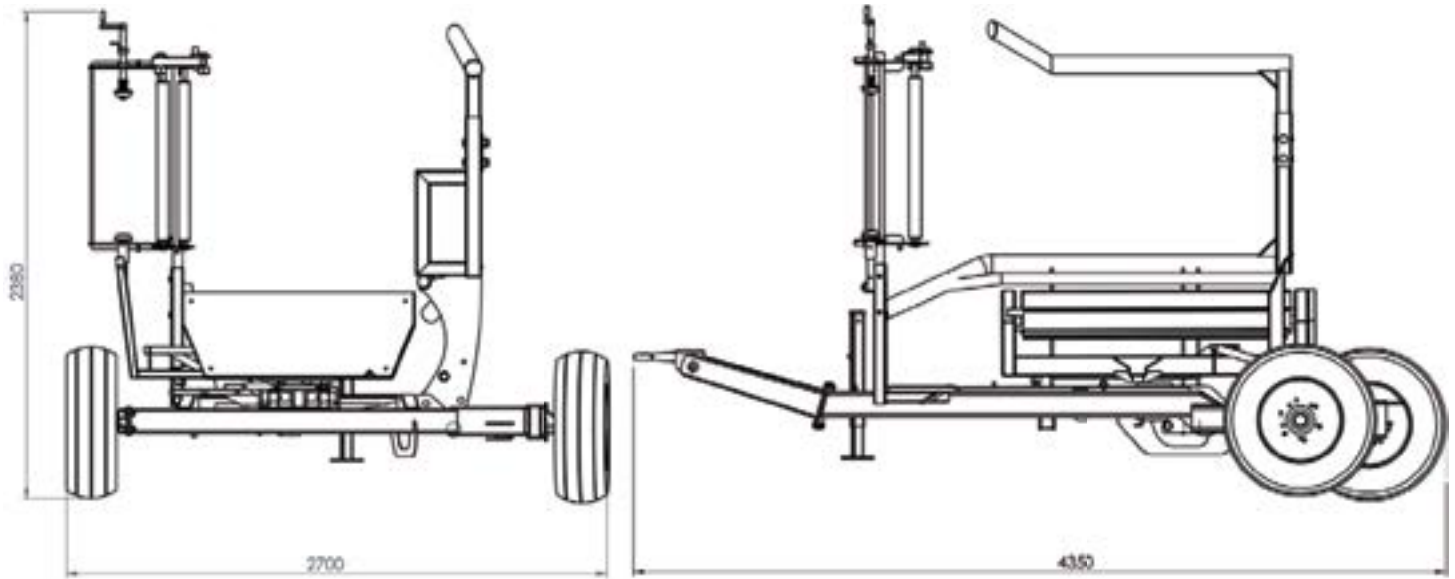
En el bastidor móvil (3) está fijado un bastidor giratorio (4). En el bastidor principal (1) está fijado un brazo móvil giratorio para la carga de pacas (5). En el bastidor principal (1) se ha instalado un alimentador de plástico (2). Hay un pictograma en el alimentador de plástico que muestra la trayectoria del movimiento del mismo durante la operación de la encintadora.

### 1.3 Características de la encintadora

Número	Detalle	Uds. de medida	
1	Tipo		2577
2	Forma de acoplamiento con el tractor	-	Enganchada
3	Tipo de chasis	-	De un eje
4	Dimensiones en la posición de trabajo Largo / ancho / alto	Mm	4350/2700-3760/2380
5	Dimensiones en la posición de transporte Largo / ancho / alto	Mm	4350/2450/2380
6	Peso de la máquina	Kg	950
7	Peso máximo de la paca	Kg	800
8	Dimensiones de la paca a encintar Longitud Diámetro	Mm	1200 1000-1200
9	Velocidad máxima de trabajo	km/h	10
10	Velocidad máxima de transporte	km/h	15
11	Acoplamiento con el tractor por medio de	-	Enganche agrícola o enganche superior de transporte
12	Clase de tractor	-	0,9
13	Potencia mínima del tractor	kW	30
14	Presión requerida del sistema hidráulico del tractor	MPa	14
15	Capacidad recomendada de la bomba del tractor	l/min	22

16	Presión en el enganche del tractor	kN	4.7
17	Distancia de las ruedas en la posición de trabajo	Mm	2950
18	Distancia de las ruedas en la posición de transporte	Mm	2030
19	Neumáticos	-	10.0/80 - 12 10PR
20	Presión de los neumáticos	Bar	3.5
21	Diámetro del ojal de la barra de tracción	Mm	40
22	Accionamiento de la encintadora	-	Hidráulico desde el sistema hidráulico del tractor
23	Accionamiento del bastidor giratorio	-	Motor hidráulico
24	Velocidad de rotación máxima del bastidor giratorio	Rpm	35
25	Modo de carga de pacas	•	Automático con brazo de carga
26	Modo de descarga de pacas	-	Automático con bastidor abatible de mesa
27	Corte de plástico	-	Automático después de envolver la paca
28	Ancho de plástico	mm	500; 750
29	Número de rotaciones del bastidor (mesa) giratorio en el plástico: 500 mm 750 mm	Rot	24 16
30	Tiempo de encintado de una paca	mín.	~2
31	Número de operarios	-	1 (operario del tractor)
32	Contador de vueltas	-	Electrónico, tipo L-02
33	Tensión de la instalación eléctrica	V	12
34	Iluminación de la máquina - opcional	-	De acuerdo con los requisitos del Código de Circulación

## 1.4 Dimensiones de la encintadora

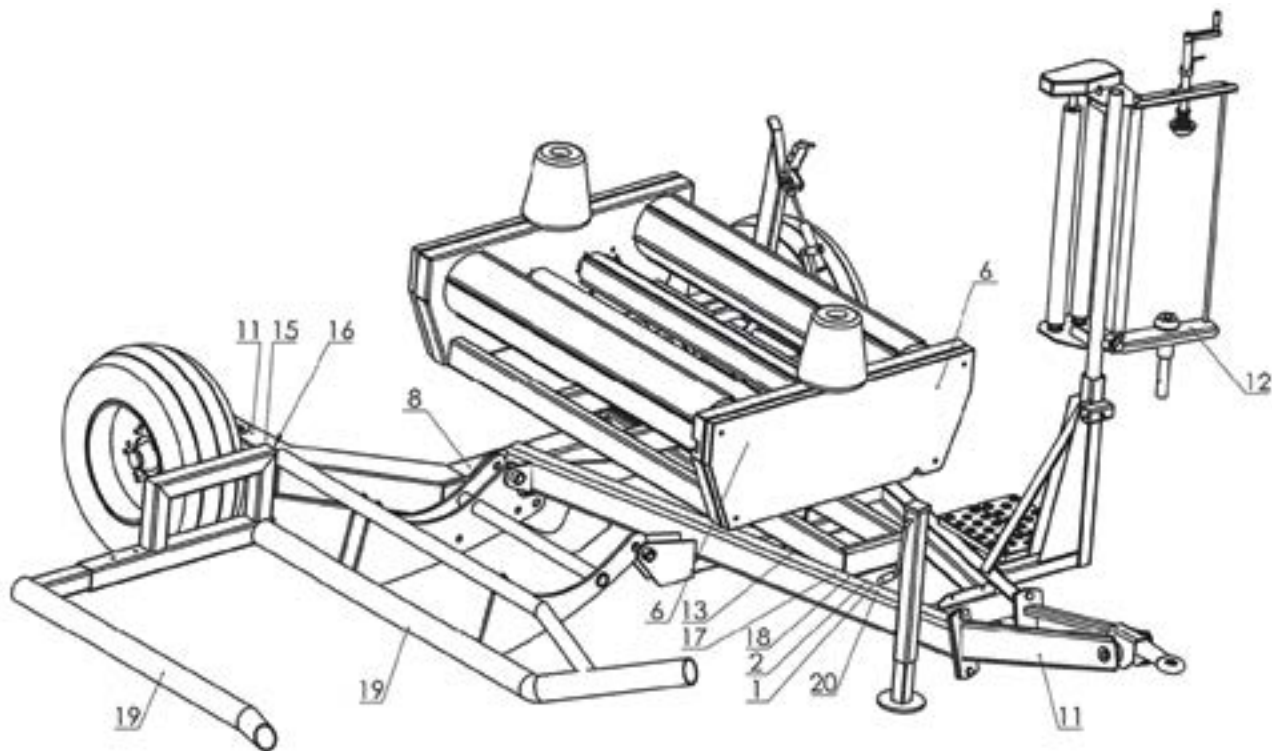


Los dibujos muestran las dimensiones de la encintadora en su posición de trabajo.



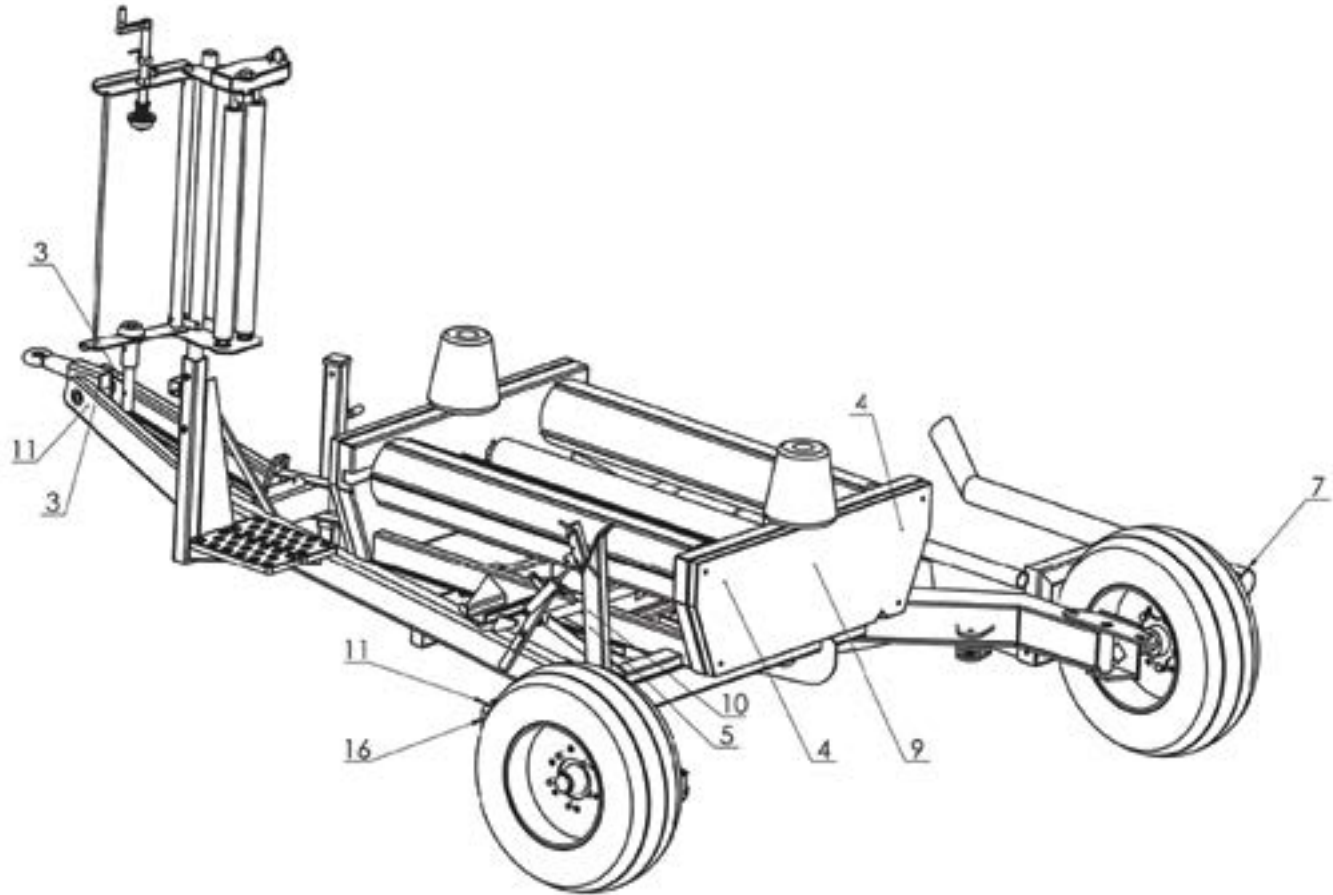
## 1.5 Ubicación de los pictogramas

### Ubicación de los pictogramas lado derecho



El significado de los pictogramas se ha puesto en la parte 1.6 del Manual.

## Ubicación de los pictogramas lado izquierdo



El significado de los pictogramas se ha puesto en la parte 1.6 del Manual.

## 1.6 Símbolos de advertencia

Los pictogramas de advertencia ubicados en la máquina (►► cap. 1.5) informan al operario sobre los peligros y riesgos que puedan darse durante el trabajo de la máquina. Mantenga los símbolos limpios y legibles.



Reemplace con símbolos nuevos e ilegibles.

Los pictogramas se pueden obtener del fabricante.



Pictograma n° 1

Lea el manual de instrucciones antes de realizar esta operación.



Pictograma n° 2

Apague el motor y retire la llave de encendido antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.



Pictograma n° 3

No ocupe espacio cerca de los tirantes de la encintadora en funcionamiento.



Pictograma n° 4

No abra ni retire los resguardos mientras la máquina esté en funcionamiento.



Pictograma n° 5

No toque las piezas giratorias mientras la máquina esté en funcionamiento.



Pictograma n° 6

No se acerque a la máquina mientras esté en funcionamiento. Peligro de aplastamiento con la paca.



Pictograma n° 7

Mantenga una distancia segura del brazo elevado. Peligro de aplastamiento.



Pictograma n° 8

Zona de peligro. Instale el apoyo antes de empezar a trabajar.

Pictograma n° 9

UWAGA! ZABRANIA SIĘ PRZEBYWANIA OSÓB  
POSTRONNYCH W POBLIŻU PRACY MASZYN

Texto de advertencia.

UWAGA!  
OSTRY  
NÓŻ

Pictograma n° 10

Texto de advertencia.



Pictograma n° 11

Puntos de amarre para la carga en los medios de transporte.



Pictograma n° 12

Esquema de encendido con el plástico.



Pictograma nº 13  
Ubicación correcta del detector del contador de pacas debajo del imán.



Pictograma nº 18  
Obligación de utilizar guantes de protección durante la manipulación.



Pictograma nº 14  
Punto de engrase.



Pictograma nº 15  
Peligro de aplastamiento.



Pictograma nº 16  
Presión recomendada de los neumáticos de la máquina.



Pictograma nº 17  
Evite el contacto con líquidos bajo presión.

Pictograma nº 19



Señal de advertencia con dimensiones 40 X 1000.

Pictograma nº 20



Símbolo CE de conformidad.

## 1.7 Normas generales de seguridad

1.7.1 Durante el uso y la reparación de la encintadora deben observarse las disposiciones sobre la salud y seguridad en la agricultura conforme al decreto del Ministerio de Agricultura y Economía Alimentaria de 12 de enero de 1998.

1.7.2 El operario de la encintadora podrá ser solo una persona mayor de edad, con permisos vigentes para la conducción de tractores agrícolas, con conocimientos de las normas de seguridad e higiene en el trabajo aplicables a la operación de equipos agrícolas, así como con conocimiento de este manual de uso.

1.7.3 Es necesario leer detenidamente este manual de uso y respetar las instrucciones que contiene prestando mucha atención a las indicaciones relativas al trabajo seguro de la encintadora.

1.7.4 El manual indica elementos de la máquina que incorporan riesgos potenciales. Los puntos peligrosos están marcados en la máquina por medio de pegatinas amarillas con pictogramas de advertencia. Es necesario prestar mucha atención a los lugares peligrosos y respetar absolutamente los símbolos de advertencia.

1.7.5 Hay que conocer el significado de los pictogramas usados.

1.7.6 Está prohibido trabajar con la encintadora sin los resguardos de los elementos móviles instalados.

1.7.7 Antes de cualquier arranque de la encintadora hay que comprobar su estado, integridad y fijación de los resguardos.

1.7.8 Cada vez antes de arrancar o salir con la encintadora a las vías públicas, se debe controlar el acoplamiento entre la misma y el tractor, el apriete de las ruedas y el acoplamiento de la barra de tracción con el tractor.

1.7.9 Cualquier trabajo de ajuste, reparación u operación deberá llevarse a cabo con el motor del tractor apagado, asegurándose de que está debidamente protegido contra arranques accidentales.

1.7.10 Antes de empezar y durante la carga de pacas, hay que asegurarse de que no hay personas ajenas, sobre todo niños, en las proximidades.

1.7.11 Durante el trabajo de la encintadora, se debe garantizar un espacio libre alrededor de los elementos rotativos. Durante el proceso de encintado de las pacas, en la zona de los

elementos rotativos, no podrán encontrarse personas o animales.

1.7.12 Tener mucho cuidado durante los trabajos realizados en pendientes. Prestar mucha atención al riesgo de caídas de las pacas.

1.7.13 Está prohibido que la encintadora opere con los conjuntos elevados.

1.7.14 Está prohibido que las personas se encuentren entre el tractor y la encintadora durante el funcionamiento del motor del tractor.

1.7.15 Prestar mucha atención a la hora de acoplar y desacoplar la encintadora del tractor. Se deberá agregar la máquina a un tractor equipado con un enganche agrícola capaz de soportar una carga vertical superior a la de la barra de tracción de la encintadora ►► capítulo 1.4.

1.7.16 Durante el uso deberá llevarse ropa de trabajo adecuada y calzado con suela antideslizante.

1.7.17 El plástico de encintado de pacas deberá colocarse cuando el motor del tractor esté apagado y protegido contra arranques accidentales (retirar la llave de ignición y con el freno auxiliar activado).

1.7.18 Está prohibido usar conductos

hidráulicos dañados. Los conductos dañados deberán sustituirse de inmediato. Durante la sustitución de los conductos, se debe llevar ropa de protección impermeable.

1.7.19 La instalación hidráulica de la encintadora podrá controlarse solo desde la cabina del de operario del tractor.

1.7.20 Instale el distribuidor hidráulico en la cabina del tractor cerca del operario del mismo, de modo que no se produzcan riesgos para él si se rompe la manguera hidráulica.

1.7.21 Durante el transporte por vías públicas, deben respetarse los reglamentos de tráfico y las recomendaciones del fabricante ►► capítulo 8.2.

1.7.22 Antes de salir a las vías públicas, se debe garantizar el control visual de la máquina transportada.

1.7.23 Queda prohibida la presencia de personas en la encintadora durante su transporte.

1.7.24 Durante el transporte por vías públicas, está prohibido transportar pacas de forraje o henificado en la encintadora.

1.7.25 Está prohibido que el trabajo con la encintadora sea llevado a cabo por personas ebrias.

1.7.26 Está prohibido que el trabajo con la encintadora sea llevado a cabo por personas bajo la influencia de drogas o estupefacientes.

1.7.27 Está prohibido que el trabajo con la encintadora sea llevado a cabo por personas bajo la influencia de medicamentos que afecten la capacidad de conducción de vehículos y capacidad psíquico-física general, así como de medicamentos que provoquen problemas de concentración o reacciones retardadas.

1.7.28 Está prohibido que la encintadora circule cerca de lugares con fuego abierto.

1.7.29 Es absolutamente necesario respetar la normativa contra incendios e inmediatamente eliminar riesgos surgidos durante el funcionamiento o parada de la encintadora de pacas.

1.7.30 Durante el trabajo de la encintadora no acercarse con fuego abierto ni fumar en sus proximidades.

1.7.31 Antes de cada salida a trabajar, comprobar si el tractor dispone de un extintor de polvo. Si no lo tiene, dotar el tractor de un extintor de polvo.

## 2 Cooperación con el accionamiento

### 2.1 Conexión con el accionamiento

La encintadora de pacas Z577 se agrega a tractores agrícolas con una potencia no inferior a 30 kW y una clase de tracción de 0,9, equipados con el sistema hidráulico de dos conectores de salida.

Agregue la encintadora al enganche agrícola o enganche superior de transporte del tractor que permita transmitir la carga vertical de 4,7 kN.

#### Agregación con enganche agrícola



Asegurarse de que en el área de acoplamiento de la encintadora con el tractor y en sus proximidades no se encuentren personas extrañas, sobre todo niños.



Antes de acoplar, coloque el eje del tractor en el de la máquina sobre suelo firme y nivelado. Apague el motor del tractor, retire la llave de la ignición, active el freno auxiliar del tractor. Nivele la encintadora ajustando la altura correcta del enganche y seleccionando adecuadamente el ojal de ajuste del enganche.



Acople el ojal con el enganche agrícola o de transporte del tractor y compruebe que esté bien sujeto y asegurado ante una desconexión accidental.



Asegúrese de que no haya fugas en el sistema hidráulico.

Conecte la fuente de alimentación. Compruebe el funcionamiento correcto de los sistemas de operación y señalización.

Conecte la alimentación hidráulica. Compruebe el funcionamiento de los sistemas hidráulicos, especialmente la elevación y el bloqueo de la encintadora en la posición de trabajo y transporte.

Cargue la primera paca ►► 5.4 y asegúrese de que la carga sobre el eje delantero del tractor sea superior al 20% del peso total del tractor. El tractor debe tener maniobrabilidad completa.

## Agregación al enganche superior de transporte

La encintadora puede agregarse a los tractores equipados con un enganche de transporte superior para soportar una carga vertical de 4,7 kN (470 kG).



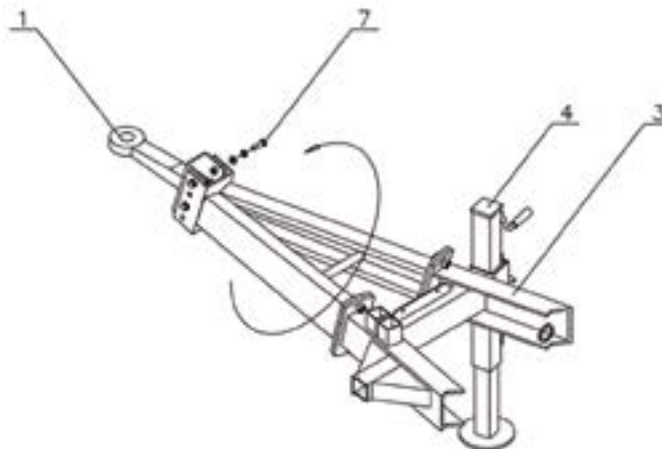
Una sola persona puede preparar la encintadora para su conexión al enganche de transporte superior del tractor.

Coloque la pata de apoyo (ítem 4) de la encintadora de forma que la parte delantera del bastidor inferior quede apoyada en el suelo como se muestra en la figura de al lado.

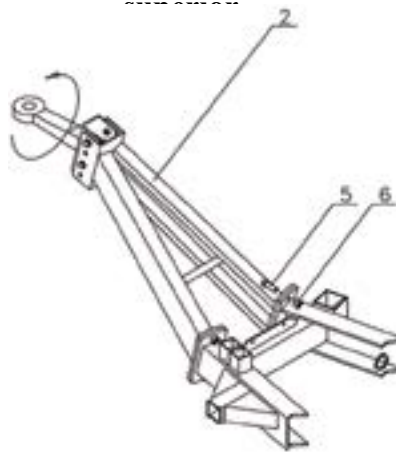
Cambie la posición del enganche de transporte de la siguiente manera:

- Afloje las cuatro tuercas y retire los tornillos M16,
- Haga un giro de 180° del enganche de transporte,
- Coloque los tornillos M16 y enrosque las tuercas,
- Desenrosque los tornillos M12 que sujetan el ojal de la barra de tracción,
- Gire el ojal de la barra de tracción en 180°.

## Barra de tracción adaptada para su uso con el enganche agrícola



## Barra de tracción adaptada para su uso con el enganche de transporte





Asegúrese de que en el área de acoplamiento de la encintadora con el tractor y en sus proximidades no se encuentren personas extrañas, sobre todo niños.



Antes de acoplar, coloque el eje del tractor en el de la máquina sobre suelo firme y nivelado. Apague el motor del tractor, retire la llave de la ignición, active el freno auxiliar del tractor.

Nivele la encintadora seleccionando adecuadamente el ojal de ajuste del enganche. Acople el ojal de la barra de tracción con el enganche de transporte superior. Compruebe que la fijación es correcta y asegurada ante un desenganche accidental.

Conecte la alimentación hidráulica. Compruebe el funcionamiento de los sistemas hidráulicos, especialmente la elevación y el bloqueo de la encintadora en la posición de trabajo y transporte.



Compruebe la hermeticidad del sistema hidráulico.

Conecte la fuente de alimentación. Compruebe el funcionamiento correcto de los sistemas de operación y de señalización.



Cargue la primera paca ►► 5.4 y asegúrese de que la carga sobre el eje delantero del tractor sea superior al 20% del peso total del tractor. El tractor debe tener maniobrabilidad completa.

## 2.2 Desconexión del accionamiento



Asegúrese de que en el área de almacenamiento de la encintadora y en sus proximidades no se encuentren personas extrañas, sobre todo niños.

Estacione la encintadora en el lugar de su almacenamiento, en suelo plano y nivelado. Apague el motor del tractor, retire la llave de la ignición, active el freno auxiliar del tractor.

Desconecte la fuente de alimentación.



Desconecte el sistema hidráulico.

Baje el apoyo del bastidor principal. Desacople el ojal de la barra de tracción del enganche del tractor. Asegúrese de que no haya riesgo de desplazamiento accidental de la máquina.



### 3 Primera puesta en servicio



Realice la primera puesta en servicio de la nueva encintadora en presencia de un operario con experiencia o algún vendedor del centro de servicio del fabricante.



Antes de poner en marcha la encintadora por primera vez, lea atentamente este Manual, prestando especial atención a la seguridad del operario y de terceros.



Si tiene dudas relativas a la seguridad, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.

Instale las palancas de mando en la cabina del operador antes de que cada vez ponga en marcha la encintadora.

### Primera puesta en marcha del contador

Instale el contador de vueltas en la cabina de operario del tractor. Conéctelo al detector de rotaciones y a la fuente de alimentación a través del cable de alimentación.

Una conexión correcta se indica mediante un punto rojo parpadeante en la pantalla del contador. Pulse y mantenga pulsado el botón (símbolo de encendido C).

Cada vez al encender el contador se realizan pruebas de la pantalla y de tensión de alimentación. En la pantalla aparece 8888 y se encienden todos los puntos decimales y los diodos LED, se activa una señal acústica.

A continuación, se muestra la tensión de alimentación del contador, por ejemplo, U12.7 que significa la tensión de 12.7V.

Cualquier otra condición del contador indica que está dañado.

En la pantalla aparece el año de fabricación del contador, p. ej. 2011, y se enciende el diodo LED amarillo (1). Introduzca el año de fabricación de la encintadora (2000 a 2099) pulsando F2.

Compruebe la exactitud de los datos introducidos

pulsando el botón F1. Se indican alternativamente el año de fabricación y el número de serie de la encintadora.

Confirme la exactitud de los datos introducidos, pulsando y manteniendo pulsado el interruptor C durante aprox. 10 segundos en la posición de encendido. La aceptación de los datos introducidos se indica con un diodo rojo parpadeando y una señal acústica intermitente.

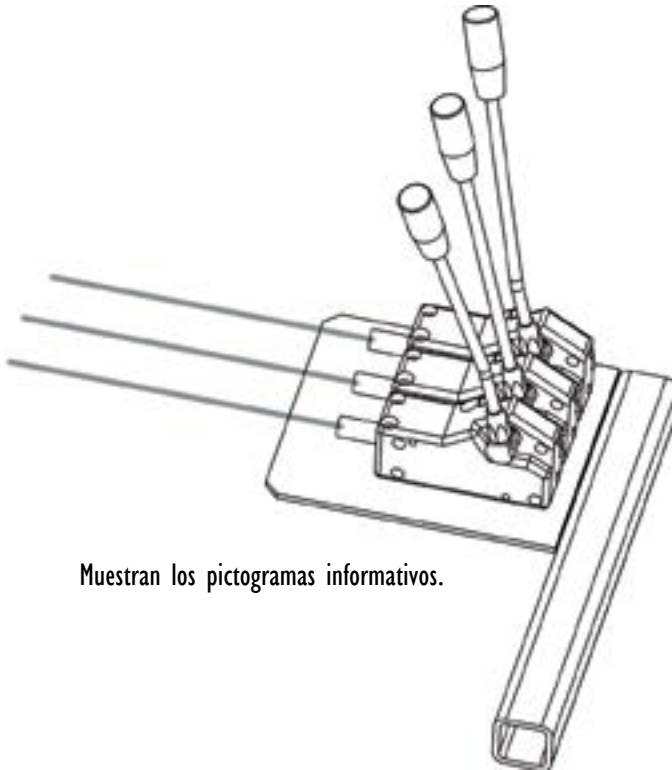
El año de fabricación y el número de serie solo pueden introducirse una vez. Después de la validación, no es posible corregir los datos introducidos. Para interrumpir la introducción de datos, desconecte el contador de la tensión de alimentación. Los contadores de vueltas no se pueden borrar ni cambiar.

## 4 Elementos de control y ajustes continuos

### 4.1 Disposición de los elementos de mando

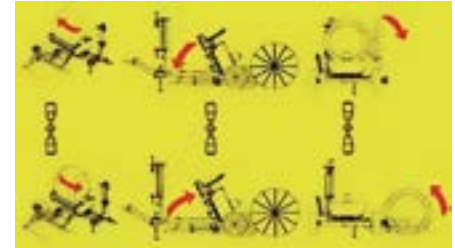


Instale las palancas de mando en la cabina del operario antes de que cada vez ponga en marcha la encintadora.



Muestran los pictogramas informativos.

### Pictogramas de la palanca de mando



Significado de los pictogramas empezando por la izquierda:

- Movimiento de la mesa giratoria,
- Elevación y descenso de la mesa giratoria,
- Movimiento del brazo de carga.

## 4.2 Disposición de los elementos de ajuste continuo

Nivelación de la encintadora a  
conectar con el tractor ítem 1

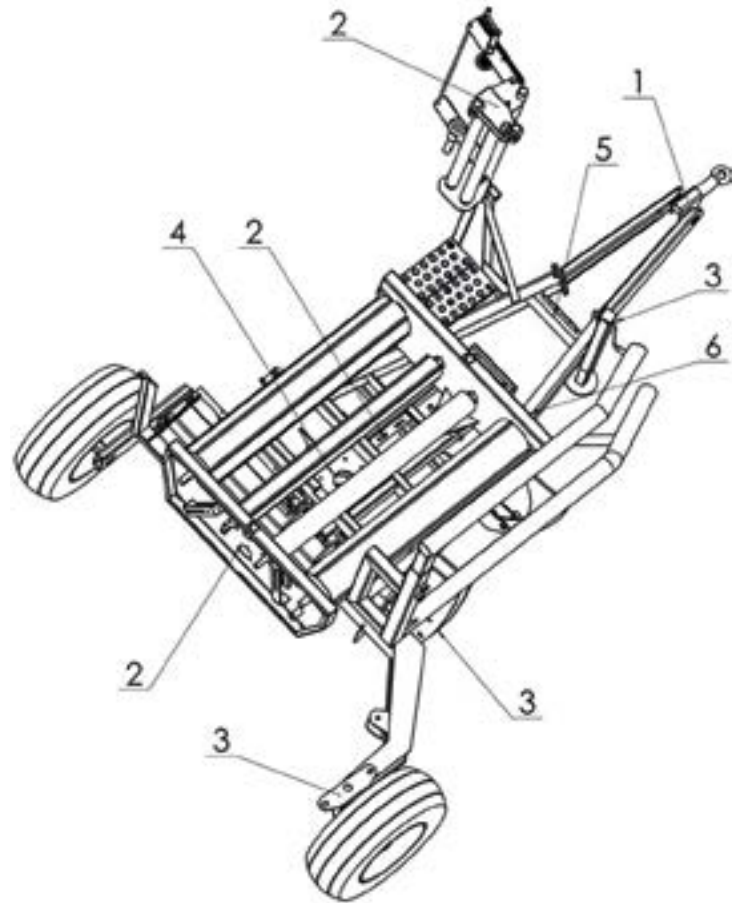
Tensión de la cadena ítem 2

Puntos de engrase indicados mediante  
los pictogramas colocados en la máquina  
▶▶ capítulo 1.5, ítem 3

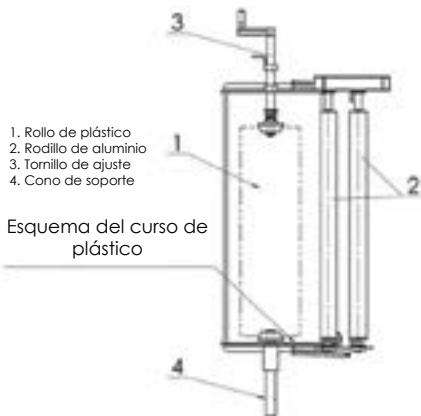
Engranaje cónico ítem 4

Distribuidor hidráulico ítem 5

Detector del número de vueltas indicado  
mediante el pictograma colocado en la  
máquina ▶▶ capítulo 1.5 ítem 6



## Alimentador de plástico



Esquema de curso de plástico



Con cada giro del brazo giratorio, la paca con de plástico gira por un determinado ángulo alrededor del eje horizontal haciendo que las capas de ese plástico siguientes se superpongan encintando bien la paca.

## 5 Funcionamiento de la encintadora

### 5.1 Instalación plástico

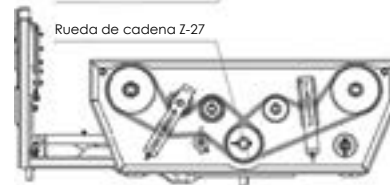
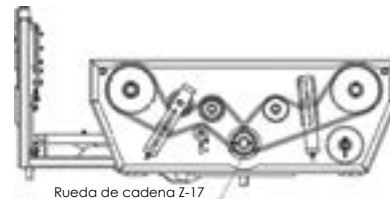
La película enrollada en el rollo debe aplicarse en el pasador del alimentador de plástico, siguiendo los pasos descritos a continuación:

- Incline el soporte con rodillos metálicos y asegúrelo con un gancho acoplado a la unidad de encintado,
- Desenrosque el pasador superior que aprieta la película hacia arriba con la palanca (manivela),
- Ajuste la altura del pasador inferior a la posición correspondiente al ancho del rollo de plástico (500 mm o 750 mm),
- Coloque el rollo de plástico en el pasador cónico inferior,
- Apriete el rollo girando la palanca (manivela) para asegurarse de que mantenga el rollo estable en vertical,
- Asegure el rollo con la tuerca del tornillo de la manivela para evitar que se afloje involuntariamente,
- Coloque la película dirigiendo la cara externa pegajosa en sentido del eje de la paca,
- Ajuste correctamente el tensado previo de plástico ►► capítulo 5.4.,
- Haga pasar la película por los rodillos de acuerdo con el esquema indicado en la tapa del engranaje,

- Saque el extremo de plástico de modo que sea posible agarrar y manipularlo.

La encintadora está ajustada de fábrica para encintar con plástico de 500 mm de ancho. Para encintar con plástico de 750 mm de ancho, es necesario cambiar la rueda de cadena (esquema de abajo). Para ello, es necesario:

- Desenrosque las 4 tuercas ciegas M12, retire la tapa lateral del bastidor giratorio (del lado del accionamiento por cadena),
- Afloje el tornillo M12 del tensor de cadena,
- Retire la cadena de la rueda de cadena Z17 instalada en el eje principal y extraiga el pasador de seguridad de esta rueda,
- Extraiga la rueda de cadena Z17 del eje (utilizando el extractor adecuado),
- Asegure la rueda desmontada Z17,
- Sustituya con la rueda de cadena Z27,
- Fije la rueda Z27 repitiendo las instrucciones anteriores en orden inverso.



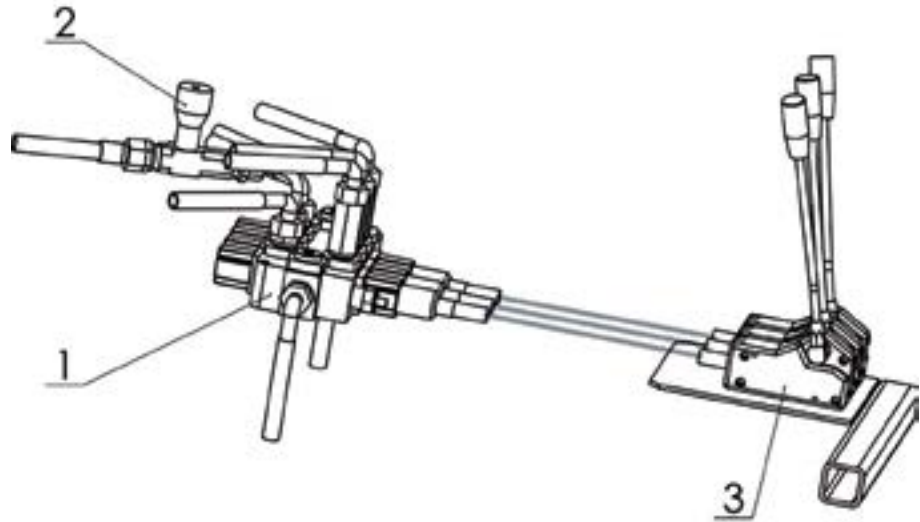
## 5.2 Sistema hidráulico

La instalación hidráulica de la encintadora se alimenta desde el sistema hidráulico del tractor agrícola. La incorporación al sistema hidráulico del tractor se realiza mediante los conductos de conexión que alimentan el distribuidor hidráulico y luego los motores hidráulicos.

El motor hidráulico hace girar los tambores con la paca de henificado cargada sobre ellos a través del engranaje de cadena. El motor hidráulico acciona 5 cilindros de doble acción a través de un distribuidor de tres secciones (1):

- Inclinación de la mesa de trabajo y de la unidad de descarga hasta las posiciones vertical y horizontal;
- Elevación y descenso del brazo de carga;
- Movimiento rotativo de la mesa de trabajo.

El mando del motor y de los cilindros hidráulicos se realiza mediante las palancas de mando instaladas en la cabina de operario del tractor. Estas palancas están conectadas al distribuidor de tres secciones mediante los cables de Bowden.



Los pictogramas en el soporte indican las funciones realizadas por cada una de las palancas (3) del distribuidor de tres secciones (1).

Mediante una válvula de presión, el distribuidor de tres secciones (1) está protegido contra la presión alta del sistema hidráulico del tractor.

La válvula 2 en la sección del bastidor giratorio, mostrada en la imagen de arriba, funciona solo en el sistema de rotación de la mesa, que gira en sentido, es decir, en sentido contrario a la dirección de encintado de la paca. Su tarea es detener suavemente el bastidor giratorio.

El bloqueo retardado de la mesa giratoria indica la necesidad de un ajuste correcto de la válvula.



No ajuste la válvula detrás del distribuidor.  
Ha sido ajustado correctamente por el fabricante.



Antes de cada uso de la encintadora, compruebe el funcionamiento del sistema hidráulico sin el uso de ninguna paca, haciendo una prueba de:

- Giro de la mesa;
- Elevación y descenso de la mesa giratoria;
- Elevación y descenso del brazo de carga;
- Elevación y descenso de la unidad de descarga de pacas;
- Inclinación de la unidad de descarga de pacas.

## 5.3 Contador de vueltas

### 5.3.1 Sistema de contador de vueltas

#### Contador de vueltas L-02



El contador es un dispositivo electrónico para el conteo de vueltas de plástico en la paca y se puede utilizar para todo tipo de encintadoras.



Instale el contador de vueltas en la cabina de operario del tractor para facilitar la visibilidad y el acceso a la pantalla.

Proteja el contador contra la humedad y sacudidas excesivas, impactos contra la estructura de la cabina, especialmente contra caídas sobre superficies duras. El contador puede ser fijado mediante el gancho de la pared trasera.



Proteja el contador contra la humedad, los productos químicos, la lluvia directa, las heladas, las temperaturas superiores a 500°C y la luz solar intensa.

La unidad del contador se compone de:

- Contador con software situado en la carcasa de plástico;
- Detector de rotaciones;
- Haz de cables;
- Conector multipolo.

El detector de revoluciones instalado en la parte fija de la encintadora actúa conjuntamente con un imán permanente montado en el bastidor giratorio y transmite impulsos al contador de vueltas. Cada vuelta de la paca se cuenta y se muestra en la pantalla del contador de vueltas. Después de contar el número de vueltas preestablecidas, el contador parpadea y emite una señal acústica para indicar el final de la operación de encintado.

El contador se puede programar especificando el número vueltas en el rango de 10 a 49.

## Detector de revoluciones

Conecte el contador de vueltas instalado en la cabina de operario a una fuente de alimentación (12 V) y a un haz de cables especial con el detector de revoluciones



Proteja el haz de cables que une el detector de revoluciones con el contador de vueltas contra daños mecánicos accidentales.



Asegure el enchufe del haz de cables conectado al contador de vueltas para evitar desconexiones accidentales.

## 5.3.2 Encendido y apagado del sistema

Cuando la luz indicadora roja de la pantalla de señalización parpadea, el sistema de contador de vueltas está configurado correctamente.

Mantenga pulsado el botón de encendido marcado con una C.

Cada vez que se enciende el contador, se comprueba la pantalla y la tensión de alimentación  
▶▶ capítulo 3.

Una prueba positiva del contador indica que el mismo está listo para funcionar con los ajustes

realizados en el momento del encendido anterior. Mantenga pulsado el botón de desconexión C hasta que aparezca una luz roja intermitente en la pantalla (durante aprox. 3 segundos).

Después de esta señal, se puede desconectar el circuito de la unidad del contador.

## 5.3.3 Trabajo con el contador en modo de conteo

### Ajuste del número de vueltas

Pulse F1 y F2 simultáneamente. Se visualizan los últimos ajustes. El modo de cambio es indicado por los diodos LED rojo — atención, y verde - encendido.

Cambie el número de vueltas pulsando F2 (el rango vueltas de 10 a 49). Confirme con el botón C. El contador está listo para funcionar con el nuevo ajuste.

### Selección de campo

Modifique el número de campo utilizando F1 (1,2,3). Cambie las indicaciones de las pacas almacenadas en el campo utilizando F2 para establecer el número de vueltas y el número de pacas. El botón F2 también proporciona datos sobre el rendimiento medio por hora de trabajo de la encintadora y el número de pacas encintadas. Después de seleccionar el número de campo, borre






las lecturas del contador pulsando simultáneamente los botones F2 y C. Un diodo rojo LED y una señal acústica continua indican que se pueden introducir los cambios. Mantenga pulsadas los botones hasta que se desconecte la señal acústica. Se han borrado los valores de contador del respectivo campo.

## Trabajo con el contador en modo de conteo

Empiece a trabajar después de seleccionar el campo y ajustar el número de vueltas. Después de recibir impulsos del detector de la encintadora, el contador entra automáticamente en la pantalla de opciones de encintado. Cuando se alcanza el número de vueltas ajustado, la pantalla del contador y el diodo rojo LED parpadean alternativamente. El encintado es indicado también por una señal acústica intermitente.

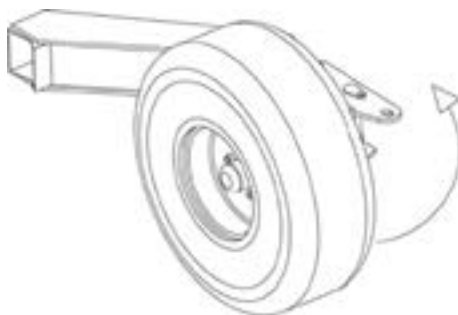
Cancele la señal de fin de operación pulsando y manteniendo pulsado el botón C. Manténgalo pulsado hasta que aparezca el número de pacas encintadas en la pantalla y se apague el diodo rojo LED. El contador está listo para contar las vueltas de la paca siguiente.

### Ejemplo de indicación del contador L02

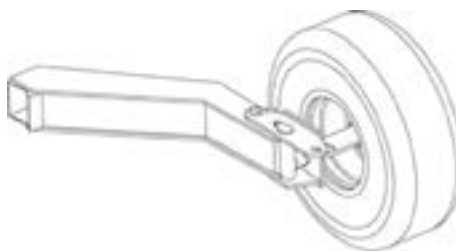
Indicación gráfica	Indicación	Ejemplo de una indicación	Importancia
	pacas	16	En el campo, se encintaron 12 pacas
	Tiempo	3.25	Tiempo de trabajo En el campo, el tiempo necesario es de 3 horas y 25 minutos.
	Rendimiento	3.5	En el campo, como media, se encintan 3.5 pacas por hora
	Encintado	24.15	El contador de vueltas está ajustado a 24. Por el momento, el encintado de la paca es de 15.
	Advertencias Alarmas	Parpadeo con Err 1	Error nº 1

## 5.4 Encintado

Con el fin de preparar la máquina para su uso, mueva la rueda lateral de la encintadora a la posición de trabajo como se muestra a continuación.



Posición de transporte



Posición de operación  
Rueda girada en 180°

Cuando mueva la rueda lateral, proceda de la siguiente manera:

- Alinee la encintadora acoplada de forma que la barra de tracción esté paralela al eje del tractor;
- Retire el pasador de seguridad de la rueda lateral y colóquelo en la cabina;
- Mueva suavemente el tractor con la encintadora hacia adelante;
- Gire manualmente la rueda lateral hasta el "punto muerto";
- Desplace el tractor con la encintadora ligeramente hacia atrás hasta estabilizar la posición de la rueda lateral;
- Corrija, si es necesario, la posición de la rueda lateral para poder insertar el pasador de bloqueo;
- Bloquee la rueda lateral con el pasador de bloqueo;
- Asegure el pasador con el perno.

### Atención



Tenga cuidado al mover la rueda lateral. Existe el riesgo de aplastamiento de la mano.



## Carga de pacas

Baje el brazo de carga tanto como sea posible hacia abajo, es decir, a una posición abatible que esté a unos 10 cm del suelo. Alinee el brazo giratorio con la dirección de desplazamiento de tal manera que la cuchilla de corte se encuentre en el lado izquierdo de la máquina. Para ello, la mesa giratoria debe detenerse en una posición aproximada de 250 fuera del eje perpendicular al eje de la encintadora y, a continuación, haga retroceder la mesa de la encintadora hasta la posición perpendicular al eje de la misma, hasta que la mesa giratoria se bloquee. En esta posición, acérquese a la paca como se muestra en el dibujo de al lado.

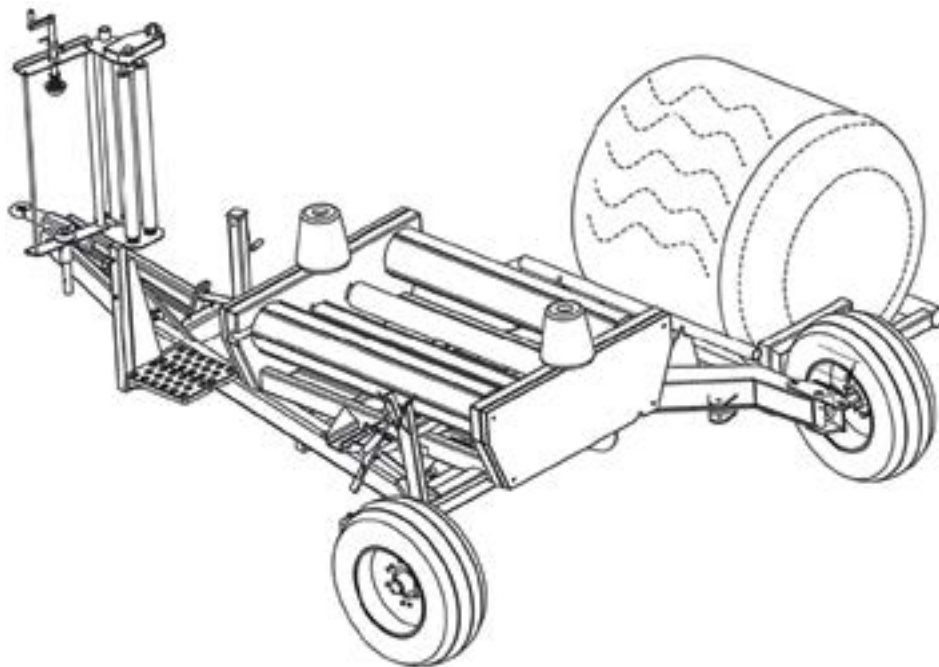


El tractor debe moverse paralelamente al eje de la paca de tal manera que el eje del brazo de carga de la encintadora coincida con el eje de la paca a cargar.

Detenga el tractor cuando la paca esté apoyada sobre la superficie de apoyo del brazo de carga transversal.

Levante el brazo de la pinza hasta que la paca ruede libremente sobre la mesa giratoria de la encintadora. Baje el brazo de carga hasta la posición inferior. La paca se apoya sobre la mesa giratoria.

Cada carga posterior de la paca desde el suelo hasta la mesa giratoria de la encintadora se realiza de forma análoga.



**Atención:**  
**Antes de empezar las labores, es necesario comprobar:**

- La conexión correcta de la barra de tracción de la encintadora con el enganche de transporte del tractor;
- La conexión correcta del sistema hidráulico;
- La conexión correcta del contador de vueltas;
- La elevación y descenso del brazo de carga;
- La colocación en vertical y en horizontal de la mesa giratoria;
- La suavidad y el sentido de las revoluciones del bastidor giratorio y de los tambores - el bastidor giratorio debe girar en

Sentido horario;

- Apriete los pasadores de las ruedas laterales de la encintadora.



Realice el encintado de pacas a temperaturas superiores a cero. No realice el encintado en el campo ni en el área de almacenamiento de las pacas.

Para evitar el transporte innecesario, minimizamos el riesgo de daños a la película de encintado de pacas.

Preste especial atención a la manipulación del pretensado de plástico (65-80%)<sup>1</sup>. Un tensor desgastado o no engrasado puede hacer que de plástico quede demasiado apretada. El tensado de plástico no debe superar 70%.

Para la primera paca, retire el plástico lo más lejos posible del alimentador y fijela con un cordón

para atar la paca. Encienda el accionamiento del motor hidráulico de la encintadora con la palanca de mando. La paca encima de la mesa giratoria, con cada giro (en torno al eje vertical) de la mesa es simultáneamente girada alrededor del eje horizontal por un cierto ángulo, causando que las capas sucesivas de plástico se superpongan entre sí y, como resultado, den un encintado apretado de la misma. Encinte las pacas a un régimen del motor del tractor de 1500 rpm.

Encinte con al menos 4 capas de plástico de modo que cada capa se superponga en un 50%.

Recomendamos terminar el encintado tras 24 giros del bastidor para el de plástico de 500 mm de ancho y después de 16 giros para el plástico de 750 mm de ancho. Asegure el extremo del papel de plástico. Una paca correctamente encintada tiene cuatro capas de plástico de encintado.

<sup>1</sup> Marque dos líneas verticales a 10 cm de distancia en el rollo. La distancia de línea es de 17cm que corresponde al 70% de la pretensión del plástico. La anchura de plástico medida al final de la paca no debe ser inferior a 400 mm para el plástico de 500 mm ni inferior a 600 mm para la del de 750 mm.

**Atención:**



Antes de conectar el accionamiento del bastidor giratorio, asegúrese de que no haya personas no autorizadas en la zona de trabajo de la máquina.

**Atención:**

**El mantenimiento de los rodillos en buenas condiciones, especialmente sus bordes, minimiza el riesgo de que el plástico se rompa durante el encintado.**



**No trabaje durante la lluvia.**



Si la paca está demasiado encintada, detenga el proceso. Determine la causa del tensado excesivo de plástico. Ajuste el tensado correcto del plástico. Reanude el proceso de encintado.



Utilice las pacas en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de su encintado.

## 5.5 Descarga de pacas encintadas

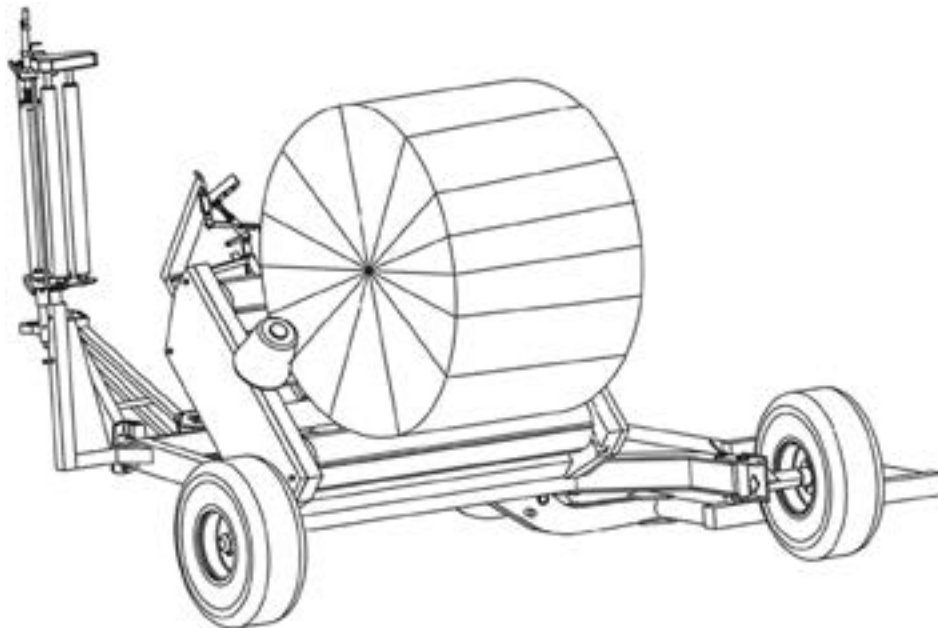
Para descargar la paca encintada, detenga la mesa giratoria en una posición aproximada de 250 fuera del eje perpendicular al eje de la encintadora y, a continuación, haga retroceder la mesa giratoria hasta la posición perpendicular al eje de la encintadora usando la palanca del distribuidor, hasta que la mesa giratoria se bloquee.

Los rodillos cónicos en los laterales del bastidor giratorio evitan que la paca se deslice fuera de los tambores durante su encintado.

El sistema de corte de plástico debe estar situado en la parte frontal de la encintadora. La descarga de pacas se controla mediante palancas de control instaladas en la cabina del operador del tractor. Gracias a ellas el bastidor móvil se eleva, como se muestra en el dibujo de al lado. La paca se desliza sobre el suelo.

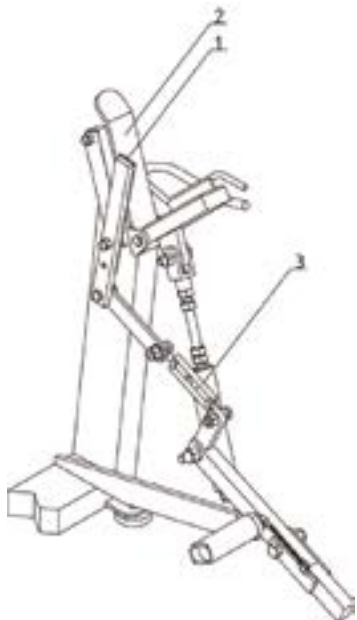
Cuando la paca se descarga del bastidor a la unidad de descarga, la cuchilla corta la película.

Después de descargar la paca, todos los elementos de trabajo deben estar en su posición inicial. Ahora se puede empezar a cargar otra paca.



## Corte del plástico

Si la unidad de corte del plástico no funciona correctamente, detenga la encintadora, apague el motor del tractor, retire la llave de la ignición y active el freno auxiliar. Ajuste el ángulo de inclinación de la cuchilla de corte en la posición I con respecto a la película en el dispositivo de apriete ítem 2. Haga el ajuste con el tornillo tensor ítem 3. Girando el tornillo tensor en sentido horario, ítem 3, se reduce el ángulo de inclinación de la cuchilla con respecto y viceversa.



Una cuchilla correctamente colocada corta el plástico tensado cuando las pacas entran en contacto con el suelo.

Si el ángulo de inclinación de la cuchilla de corte es demasiado grande, el plástico no se corta a pesar de que la paca se descarga en el suelo.



Baje las palancas de mando del distribuidor hidráulico en caso de peligro derivado de la máquina en funcionamiento. Apague el motor del tractor, retire la llave de la ignición, active el freno auxiliar. Localice el peligro y elimínelo.



Bloquee la mesa giratoria durante la carga y descarga de pacas.



Tenga especial cuidado al ajustar la cuchilla de corte. La cuchilla está muy afilada. Existe el riesgo de lesiones en las manos.

## 5.5.1 Unidad de empackado

### Equipamiento opcional

El fabricante ofrece una unidad de empackado como equipamiento adicional.

La unidad permite la colocación vertical de la paca encintada durante su descarga.

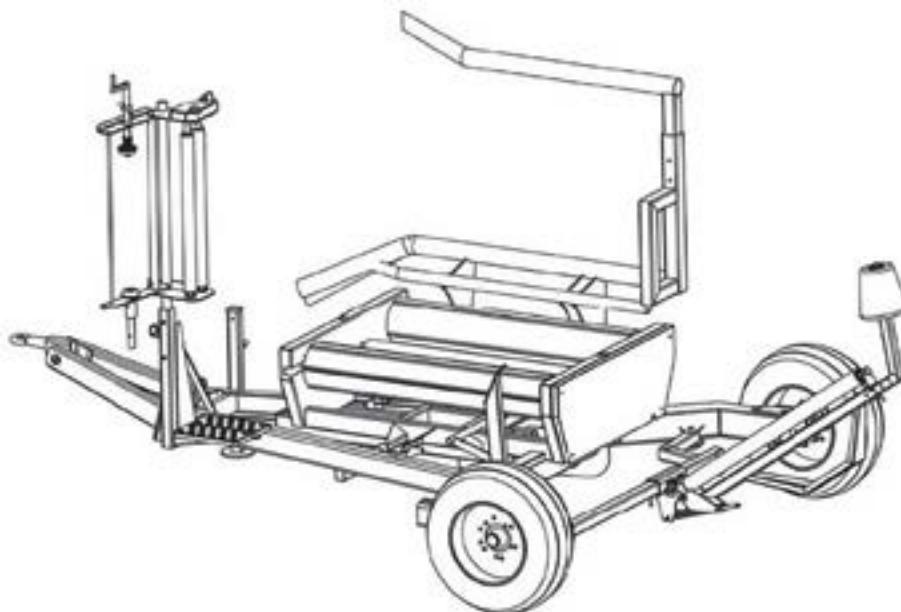
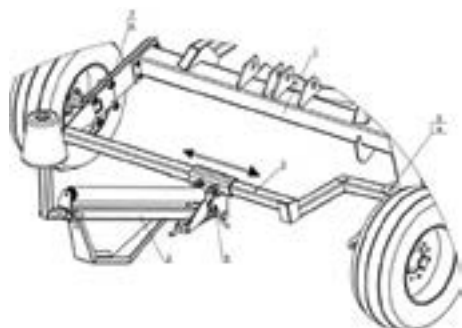
Esta unidad puede adquirirse a la hora de comprar la máquina o después.

La unidad permite que las pacas se coloquen en el lado izquierdo o derecho de la encintadora.

La unidad de empackado se monta en la parte posterior de la encintadora como se muestra en la página de al lado.

## La unidad de empaqueo está compuesta por:

- El brazo de carga de pacas ítem 2
- El bastidor de apoyo ítem 3
- El tornillo M16 X 60 ítem 4
- La tuerca M16 ítem 5
- La abrazadera ítem 6
- La tuerca M12 ítem 7
- El pasador de seguridad ítem 8



### Método de fijación

Instale la unidad de carga de pacas en la parte posterior de la encintadora en las zonas previstas para este fin en el bastidor principal de la máquina, marcado como 1 en el dibujo.

Atornille el bastidor de soporte (ítem 3) con abrazaderas y tuercas (ítemes 6 y 7), así también como los tornillos con tuercas (ítemes 4 y 5) a la encintadora.

### Principio de funcionamiento

Antes de empezar a trabajar, es necesario:

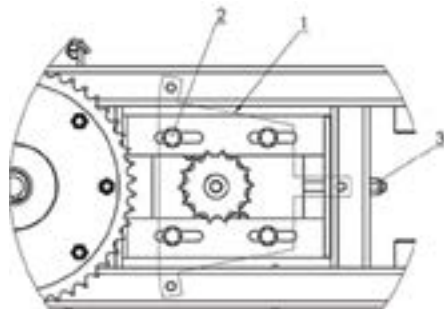
- Quitar el pasador de seguridad ítem 8;
- El brazo de carga de pacas, ítem 2, debe caer libremente sin tocar el suelo;
- Ajustar la dirección de colocación de pacas moviendo el brazo de carga de pacas, como muestran las flechas en el dibujo de al lado.

El proceso de descarga de las pacas se describe en el capítulo 5.6.

Una vez finalizadas las labores, bloquee el brazo de carga de pacas con el pasador, ítem 8.

## 5.6 Ajuste de la cadena de accionamiento

En la encintadora de pacas están instalados dos engranajes con cadena. Una vez encintadas las primeras 10 pacas, hay que ajustar el tensado de las cadenas motrices.



Desmonte la cubierta de la cadena (ítem 1). Afloje las 4 tuercas M12 (ítem 2). Atornille el tornillo M12 del tensor de cadena (ítem 3) para obtener un tensado de cadena caracterizada por una flexión de 20 mm. Apriete las 4 tuercas M12 (ítem 2). Instale la cubierta de la cadena.



El control de tensado y del estado de la cadena debe llevarse a cabo periódicamente, una vez hechas 120 pacas.

## 5.7 Fin de labores

Después de la operación, desconecte el contador de vueltas y protéjalo contra la humedad.

Desmonte el contador de vueltas y colóquelo en un almacén seco antes de una parada prolongada de la máquina.

La encintadora debe almacenarse en suelo plano, nivelado y endurecido. Desconecte la alimentación del sistema hidráulico y del circuito eléctrico.

Sujete la barra de tracción con la pata de soporte.

Desacople la barra de tracción de la encintadora del enganche de transporte del tractor.



Está prohibido desacoplar la encintadora del tractor con la paca apoyada sobre la mesa giratoria.

Limpie e inspeccione la máquina a fondo, prestando atención a la capa protectora de pintura. Si es necesario complementarla, le recomendamos que utilice el kit de reparación de pintura ofrecido por el fabricante.

Proteja los elementos de caucho contra la luz solar, sobretodo las mangueras hidráulicas.

## 6 Inspecciones periódicas

### 6.1 Inspecciones periódicas del usuario

Cada vez que se usa la encintadora se debe inspeccionar:

- El estado y la legibilidad de la placa de características y los pictogramas;
- El estado de los elementos de la barra de tracción de la máquina;
- La hermeticidad del sistema hidráulico;
- La cadena de accionamiento del bastidor giratorio;
- Las cadenas de accionamiento para tambores rotativos.

La placa de características se puede cambiar solo en el servicio.

Los pictogramas ilegibles deben cambiarse con nuevos.

Después de cada temporada, lubrique la cadena de transmisión del bastidor giratorio y las cadenas de transmisión de los tambores rotativos con grasa para rodamientos LT-43.

Si la caja del contador está dañada, entregarla al servicio de la empresa. La reparación del contador llevada por cuenta propia invalidará los derechos de garantía.



El aceite en el engranaje cónico de la máquina debe sustituirse cada dos años

siguiendo los pasos descritos a continuación:

- Colocar la máquina en suelo plano;
- Colocar un recipiente hermético adecuado debajo del tapón de descarga;
- Desenroscar los tapones de llenado, descarga y rebose;
- Una vez descargado el aceite por completo, volver a enroscar el tapón de descarga;
- Llenar el aceite para engranajes 80W90 a través del tapón de llenado hasta el nivel del tapón de rebose;
- Atornillar los tapones de rebose y llenado.

Entregar el aceite usado a una gasolinera que adquiera aceites gastados.



Durante el cambio del aceite es obligatorio usar ropa de protección impermeable y adaptada al contacto con productos derivados de petróleo.

Los conductos de la instalación hidráulica deben cambiarse cada 5 años. Antes de cada temporada, compruebe (sin pacas de henificado) la eficacia del sistema de transmisión activando: la rotación de la mesa, la elevación y la bajada de la mesa giratoria, así como la elevación y la bajada del brazo de carga.

La caja del contador sucia debe limpiarse con un paño ligeramente húmedo con adición detergente. No usar solventes orgánicos para el lavado (acetona, gasolina, solvente nitro, etc.), dado que existe un riesgo de dañar la caja del contador.

### 6.2 Inspecciones de servicio

Es recomendable llevar a cabo las inspecciones periódicas de la máquina después de cada dos temporadas de uso de la misma.

Durante los cambios es aconsejable usar repuestos originales que garanticen el estado correcto y fiable de la encintadora durante su larga vida útil.

## 7 Servicio autorizado

### 7.1 Servicio de garantía

El fabricante concede la garantía según las condiciones descritas en la tarjeta de garantía. En el periodo de garantía, las reparaciones deben llevarse a cabo por parte de los servicios autorizados de los puntos de venta o del servicio del fabricante.

### 7.2 Servicio realizado de manera continua

Después del periodo de garantía, la máquina deberá ser revisada, ajustada y reparada en talleres autorizados.

### 7.3 Pedidos de repuestos

Los repuestos se deben adquirir en los puntos de venta o pedirlos al fabricante indicando: el nombre y los apellidos o el nombre de la empresa y la dirección del cliente, el nombre, el símbolo, el n° de fabricación y el año de fabricación de la máquina, la designación de catálogo del repuesto, el n° del catálogo del plano o de la norma, la cantidad de unidades pedidas, las condiciones de pago acordadas.

## 8 Transporte de la encintadora

### 8.1 Transporte de la carga



La encintadora está adaptada para el transporte por tren o en camiones de capacidad suficiente de carga.

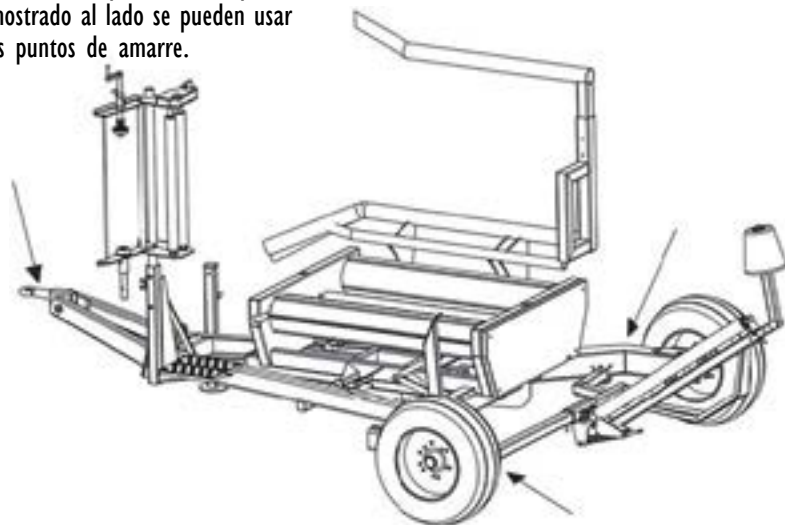


Para cargarla a medio de transporte por carretera se debe usar equipos de levantamiento de carga según el peso de la encintadora con el rollo del plástico cargado. Los elementos del bastidor indicados en la máquina con un pictograma mostrado al lado se pueden usar como los puntos de amarre.

Los equipos de levantamiento podrán ser operados solo por operarios debidamente cualificados.

Está prohibido transportar la encintadora con pacas de forraje o henificado. La encintadora deberá estar bien y establemente atada durante el transporte.

A continuación se muestran los puntos de atado de las eslingas para levantar la encintadora.





## 8.2 Participante del tráfico

La encintadora puede moverse por vías públicas como una máquina acoplada al enganche de transporte del tractor agrícola.

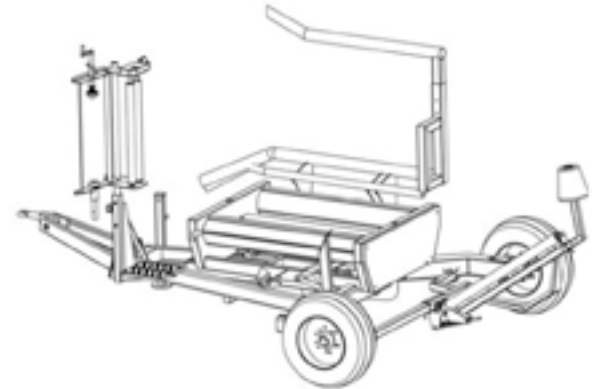
Las medidas de una máquina debidamente preparada al transporte ►► capítulo 1.4.

Para el transporte por carretera podrán utilizarse tractores agrícolas con una potencia mínima de 30 kW y una clase de tracción mínima de 0,9 equipados con un enganche de transporte.

Antes de salir a las vías públicas, es necesario:

- Colocar el enganche en la posición de transporte capítulo ►► 5.4;
- Colocar el bastidor giratorio en la posición de transporte de forma que los tambores giratorios bloqueados queden paralelos al eje de la encintadora;
- Levantar el brazo de carga tanto como sea posible y bloquearlo para evitar que descienda involuntariamente, como se muestra en el dibujo de al lado;
- Desconectar y sujetar bien los conductos hidráulicos;
- Dejar en la cabina las palancas de mando del distribuidor hidráulico;

Brazo de carga bloqueado.  
Posición de transporte.



- 1 - Brazo de carga de la encintadora.
- 2 - Bastidor inferior.
- 3 - Pasador de bloqueo.
- 4 - Tornillo M8x50 (seguridad) - uds. 2
- 5 - Tuerca M8 - 2 uds.

- Montar las señales de advertencia blancas y rojas en los soportes traseros de la máquina con las luces combinadas, conectarlas a la instalación eléctrica del tractor y comprobar que funcionan correctamente;
- Montar un triángulo en el soporte trasero de la máquina para indicar vehículos de circulación lenta.

Cada vez y antes de salir con la encintadora a las vías públicas, se debe controlar el acoplamiento entre la misma y el tractor.

Está prohibido transportar personas o fardos de henificado en la mesa giratoria.

Antes de incorporarse al tráfico por vías públicas, es necesario asegurarse de que el tractor tenga maniobrabilidad completa. La carga sobre el eje delantero del tractor deberá ser al menos igual al 20% de la masa del mismo tractor. Si no se cumple esta condición, hay que cargar adicionalmente el eje delantero.

Durante el transporte de la máquina por vías públicas ajustar la velocidad a las condiciones existentes y no exceder la velocidad de 15 km/h.

Durante el transporte de la encintadora por vías públicas, deben respetarse las leyes de tráfico. En caso de una parada de emergencia del tractor con la encintadora acoplada, el conductor al pararse en una vía pública deberá:

- Parar el vehículo sin provocar riesgos para la seguridad de tráfico;
- Estacionar el vehículo lo más cerca posible al borde de la calzada y en paralelo al eje de la misma;
- Apagar el motor, retirar la llave de encendido, activar el freno auxiliar, colocar los calces en las ruedas;
- Fuera de las zonas urbanizadas, colocar el triángulo reflectante a una distancia de 30 a 50 metros detrás del vehículo y encender las luces intermitentes;
- Encender las luces de emergencia en las zonas urbanizadas y colocar el triángulo reflectante de advertencia detrás del vehículo, a menos que esté montado en el soporte situado en la parte trasera de la máquina. Asegurarse de que esté bien visible por parte de otros participantes del tráfico.
- En caso de averías, tomar medidas adecuadas a fin de garantizar la seguridad en el lugar de la misma.

## 9. Almacenamiento de la encintadora

El contador de vueltas debe almacenarse en lugar seco, protegiendo los contactos contra la suciedad y humedad.

El cable del contador de vueltas debe almacenarse en lugar seco, protegiendo los contactos contra la suciedad y humedad.

La encintadora debe almacenarse en un suelo plano, nivelado y endurecido.

Es recomendable almacenar la encintadora en lugar seco, protegido contra la radiación UV y otros factores adversos.

Proteger la máquina con una lona impermeable o plástico en caso de su almacenamiento sin cubierta.



Almacenar la encintadora en un ambiente libre de agentes agresivos (p.ej. amoníaco, sustancias químicas).

Una vez terminada la temporada, limpiar la encintadora y controlar el estado de los revestimientos de protección. Completar las deficiencias en los revestimientos de protección en los centros de servicio.

Comprobar el estado y la legibilidad de la placa de características. En caso de daños, consultar al servicio.

Comprobar el estado y la legibilidad de los pictogramas. En caso de daños, sustituirlos por nuevos.



## 10 Riesgos

### 10.1 Descripción del riesgo residual

El riesgo residual deriva del comportamiento erróneo del operario de la máquina. El mayor riesgo se da durante la ejecución de las siguientes operaciones prohibidas:

- El montaje de las encintadoras en tractores que no cumplan los requisitos indicados en el manual;
- La permanencia debajo de las unidades elevadas de la máquina;
- La permanencia de personas en el área de trabajo de la encintadora;
- La operación o reparación de la encintadora con el motor del tractor encendido;
- La utilización de mangueras hidráulicas defectuosas;
- El manejo de la encintadora por parte del operario que se encuentre fuera de la cabina del tractor;
- El manejo de la encintadora por parte de un operario ebrio;
- Las labores con una encintadora averiada o sin resguardos instalados;

- Las labores con la encintadora en pendientes superiores a 80°;
- El transporte de pacas de henificado en la encintadora;
- La permanencia de personas en la máquina durante su trabajo o transporte;
- El uso de la encintadora para fines no previstos;
- El dejar una encintadora no asegurada en pendientes;
- La permanencia en el área entre el tractor y la máquina durante el trabajo del motor.

Al presentar un riesgo residual, la encintadora de pacas se considera una máquina que, hasta el momento de empezar su producción, se ha diseñado según los avances técnicos actuales.

### 10.2 Evaluación del riesgo residual

Cumplíendose las siguientes instrucciones:

- Leer detenidamente y respetar cumplir las indicaciones contempladas en el manual de uso;
- Prohibido permanecer debajo de las unidades elevadas de la máquina;
- Prohibido permanecer en el área de trabajo de la encintadora;
- Dar mantenimiento y reparar la encintadora en servicios autorizados;

- Operación de la máquina por parte de operarios formados y autorizados;
- Asegurar la encintadora contra el acceso de niños y terceros - todo esto permite eliminar el riesgo residual y, en consecuencia, trabajar con la máquina sin riesgo para las personas o el medio ambiente.

**Atención:**  
**Existe riesgo residual si no se respetan las instrucciones y recomendaciones del fabricante.**

## 11 Eliminación de la encintadora

El desmontaje y la eliminación deberán ser llevados a cabo por servicios específicos que conozcan la estructura y el funcionamiento de la encintadora. Solamente los servicios específicos tienen conocimientos enteros y actualizados sobre los materiales usados y el riesgo derivado de los peligros en caso de almacenamiento y transporte incorrectos. Los servicios autorizados ofrecen tanto la asistencia como prestan servicios completos de eliminación de la máquina.

Para desmontar se deben usar herramientas y equipos auxiliares adecuados (dispositivo de elevación, extractor de ruedas).



El aceite usado debe depositarse en recipientes herméticos. Inmediatamente entregarlo a gasolineras que adquieran aceite usado.



Desmontar la máquina. Clasificar las partes desmontadas. Las partes desmontadas deben entregarse a centros de reciclaje correspondientes.



Durante el desmontaje de la encintadora debe llevarse ropa de protección y calzado adecuados.

## 12 Averías típicas y su eliminación

Ítem	Descripción de avería	Causa	Modo de solución
1	2	3	4
1.	Los cilindros hidráulicos de la máquina funcionan lentamente o no funcionan.	Aceite insuficiente en el sistema del tractor. Presión de aceite insuficiente en el sistema del tractor Ajuste incorrecto de la palanca del circuito exterior Daño del cilindro	Controlar el estado de aceite en el tractor. Completar el nivel de aceite Comprobar la presión en el sistema hidráulico del tractor. Encender el accionamiento de la bomba. Sustituir el cilindro.
2.	La encintadora trabaja muy lentamente.	Aceite insuficiente en el sistema del tractor.	Controlar el estado de aceite en el tractor. Llenar con aceite hasta el nivel indicado.
3.	Fugas de aceite en el distribuidor.	Anillos de sellado gastados.	Sustituir los anillos de sellado en el distribuidor hidráulico.
4.	Cubrimiento demasiado pequeño o demasiado grande de los bordes del plástico al encintar la bala.	Rueda de cadena mal instalada.	Colocar la rueda dentada correspondiente ►► pág. 5.1
5.	El plástico cortado no se retiene en la unidad de corte.	Apriete irregular del caucho que detiene el plástico cortado.	Ajustar el apriete del plástico. ►► pág. 5.5
6.	Problema con la descarga de pacas.	Ausencia del bloqueo de la mesa de la encintadora.	Bloquear la mesa ►► pág. 5.2

## 13 Accesorios

Además, el usuario, en el punto de venta o del fabricante, podrá adquirir los siguientes accesorios opcionales o auxiliares:

- Catálogo de repuestos en papel
- Panel triangular para identificar vehículos de marcha lenta ►► capítulo 8.2
- Extractor de la rueda de cadena ►► capítulo 5.1
- Juego de reparación de pintado ►► capítulo 5.7

## 14 Índices de nombres y abreviaturas

**Placa de características** – placa del fabricante que claramente identifica la máquina

**Pictograma** – placa informativa

**SHT** – seguridad e higiene en el trabajo

**Enganche agrícola, enganche de transporte superior** - elementos de enganche de un tractor agrícola ►► Manual de Instrucciones del tractor

**UV** – radiación ultravioleta, radiación electromagnética invisible de impacto negativo en la salud humana, acción adversa en elementos de caucho

**Clase de tracción** - el valor que caracteriza la fuerza de tracción del tractor, clase 0,9 corresponde a una fuerza de tracción de 9 kN. Esta clase la posee los tractores Ursus C 355 y 4011.

**kW** - kilovatio, unidad de potencia

**V** – Voltio, unidad de tensión.

**bar** - bar, unidad de presión

**kg** - kg, unidad de masa

**m** – metro, unidad de longitud;

**mm** – milímetro, unidad de longitud auxiliar equivalente a 0,001 m de longitud;

**min.** – minuto, unidad de tiempo auxiliar equivalente a 60 segundos;

**rot** – rotación, determinación del tipo de movimiento;

**rpm** – rotaciones por minuto, unidad de velocidad de rotación;

**km/h** - kilómetro por hora, unidad de velocidad

**dB (A)** - decibelios en la escala A, unidad de intensidad sonora



# Tarjeta de garantía para la encintadora de pacas

**Metal-Fach**  
**ul. Kresowa 62**  
**16-100 Sokółka**

**Tarjeta de garantía**  
**Encintadora de pacas Z577**

**Encintadora de pacas Z577 Número de fab.: ..... Año/fecha de prod.....**

**A  
R  
E  
L  
L  
E  
N  
A  
R**

**Fecha de venta .....**

**Proporciona servicios de garantía**

**en nombre del fabricante: .....**

Sello del vendedor, firma legible del empleado del punto de venta

**Nombre y apellidos del Comprador ..... Firma.....**

**Código, localidad.....**

**Calle, número..... Tfno. ....**

**P  
O  
R  
E  
L  
V  
E  
N  
D  
E  
D  
O  
R**

## **Condiciones de garantía**

1. El fabricante entrega la encintadora de pacas diseñada y fabricada de acuerdo con los estándares vigentes. El fabricante garantiza que la encintadora suministrada está libre de defectos de fabricación.

2. Metal-Fach Sp. z o.o. concede el periodo de garantía de 12 meses, a contar desde la fecha de su primera venta siempre que se use para los fines previstos y se cumplan las instrucciones contenidas en este manual.

3. La tarjeta de garantía debidamente rellena por el punto de venta y provista de la firma del Cliente constituye una prueba de prestar servicios de garantía por parte del Fabricante y aceptar sus condiciones por parte del Cliente.

## Condiciones de garantía

4. La garantía de calidad cubre defectos de la máquina derivados de su ejecución defectuosa, defectos de materiales y defectos ocultos.

5. La garantía no comprende conjuntos y partes de desgaste normal durante el uso.

6. La garantía no comprende daños mecánicos y daños derivados del uso incorrecto, mantenimiento inadecuado y ajustes indebidos de la encintadora.

7. La garantía no comprende daños derivados del almacenamiento incorrecto de la encintadora.

8. La garantía queda automáticamente inválida a consecuencia de modificaciones constructivas realizadas por el usuario.

9. El fabricante no asume responsabilidad de extravío, daño o deterioro del producto derivados de otras causas que los defectos de la propia máquina.

10. Durante el periodo de garantía el fabricante realizará reparaciones de garantía de defectos imputables al mismo, excepto los citados en los puntos de 5 a 8.

11. Las reparaciones de garantía se llevarán a cabo en el plazo de 14 días hábiles a contar desde la fecha de su notificación / entrega de la encintadora al centro de servicio indicado o en otro plazo acordado.

12. El periodo de garantía se extiende por el periodo de duración de la reparación de la máquina.

13. Las reparaciones realizadas en el periodo de garantía y no cubiertas por la misma son llevadas a cabo por los centros de servicio al precio completo. Antes de llevar a cabo tal reparación, el centro acordará su ejecución con el usuario proponiéndole el ámbito de reparación, el coste planificado y el plazo de su realización.

14. El Cliente tomará la decisión sobre la reparación a su cuenta de la encintadora en un centro autorizado, cuando en el momento de encargar la reparación se encuentra en periodo de garantía.